

SECRET
Biroul permanent al
Camerei Deputaților



Parlamentul României
Camera Deputaților

Cabinet Secretar General

Parlamentul României
Camera Deputaților

B.P. Nr. 87

04.02.2014

București, 2014
Nr.51/

MEMORANDUM INTERN

De la: Cristian Adrian Panciu, Secretar general al Camerei Deputaților
Către: Biroul permanent al Camerei Deputaților
Tema: Organizarea seminarului regional cu tema *"Transpunerea angajamentelor internaționale privind drepturile omului în realitățile naționale: contribuția parlamentelor la activitatea Consiliului Drepturilor Omului al Națiunilor Unite"*
(București, Palatul Parlamentului, 17-18 februarie 2014)

Președintele Camerei Deputaților, domnul Valeriu Ștefan Zgonea, împreună cu Secretarul General al Uniunii Interparlamentare, domnul Anders B. Johnsson, au lansat invitația parlamentelor din Europa Centrală și de Est, să participe la seminarul regional cu tema *"Transpunerea angajamentelor internaționale privind drepturile omului în realitățile naționale: contribuția parlamentelor la activitatea Consiliului Drepturilor Omului al Națiunilor Unite"*, ce va fi organizat în perioada 17-18 februarie 2014, la Palatul Parlamentului (Sălile N. Bălcescu și N. Iorga).

Scopul seminarului de la București îl reprezintă promovarea unei mai bune înțelegeri a activității Consiliului Drepturilor Omului (CDO) și a mecanismului său de Evaluare Periodică Universală (EPU), precum și a rolului ce revine parlamentelor și membrilor acestora în raport cu activitatea CDO.

Proiectul de program cuprinde o serie de prezentări, urmate de dezbateri tematice, privind CDO și EPU, rolul parlamentelor și al celorlalte instituții naționale abilitate, precum și al societății civile în protecția și promovarea drepturilor omului.

Concluziile reuniunii de la București vor fi prezentate de domnul deputat László Borbély, președintele Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților, în calitate de raportor al seminarului.

La acest eveniment sunt invitați să participe reprezentanți ai parlamentelor din Europa Centrală și de Est, experți internaționali în problematica drepturilor omului, precum și din partea română, respectiv parlamentari, miniștri, secretari de stat și alți reprezentanți ai unor instituții publice și ai unor organizații neguvernamentale. Astfel, se estimează un număr aproximativ de 60-70 de participanți.

Costurile privind transportul internațional și cazarea revin în sarcina participanților.

Față de cele de mai sus, **propunem** să se aprobe și să se inițieze demersurile necesare pentru:

- organizarea seminarului regional cu tema „*Transpunerea angajamentelor internaționale privind drepturile omului în realitățile naționale: contribuția parlamentelor la activitatea Consiliului Drepturilor Omului al Națiunilor Unite*”, la Palatul Parlamentului, în perioada 17-18 februarie 2014, sala N. Bălcescu, conform proiectului de program anexat;
- cheltuielile ocazionate de această acțiune să fie suportate din bugetul Camerei Deputaților;

a. Direcția pentru cooperare cu organizațiile internaționale și UE:

- va urmări măsurile legate de organizarea și desfășurarea lucrărilor reuniunii;
- va informa permanent structurile implicate în organizarea reuniunii cu privire la solicitări ulterioare necesare bunei organizări;
- va asigura personalul de legătură cu secretariatul UIP.

b. Serviciul protocol:

- va întocmi devizul estimativ de cheltuieli pentru reuniune;
- va asigura protocolul la aeroport pentru conducerea UIP, conform uzanțelor în materie;
- va asigura aranjamente florale, drapele etc., în Sălile de reuniune (*N.Bălcescu și N.Titulescu*);
- va pregăti sala *N. Titulescu* pentru întrevederi bilaterale;
- va asigura servicii de interpretare simultană în/din limbile de lucru (engleză, franceză), în limba română, în cadrul reuniunilor și interpretarea consecutivă pentru reuniunile bilaterale;
- va recomanda hoteluri conform solicitării Secretariatului UIP și va negocia rate preferențiale pentru participanții la reuniune;
- va organiza dejunul de lucru și dineul oficial conform proiectului de program anexat;
- va asigura tipărirea invitațiilor și protocolul pentru mesele oferite;
- va asigura măsurile specifice pentru organizarea pauzelor de cafea și a tratațiilor în săli;
- va organiza programul social din ziua de 18 februarie a.c.;
- va asigura achiziționarea de mape de conferință cu mâner și pixuri personalizate (60-70 bucăți);
- va asigura achiziționarea de ecusoane și de mape carton-plastifiat personalizate, alte tipizate necesare, pentru organizarea acțiunii;
- va asigura achiziționarea de cadouri simbolice care să fie distribuite participanților, conform uzanțelor la astfel de reuniuni;
- va dispune măsurile necesare pentru realizarea de fotografii pe parcursul desfășurării reuniunii;
- va asigura, în cadrul programului, mesele zilnice pentru organizatori și conducătorii auto, conform reglementărilor legale în vigoare.

c. Direcția comunicare și relații publice:

- va asigura mediatizarea corespunzătoare a acțiunii;
- va pregăti sala *Spiru Haret*, în vederea organizării, în data de 17 februarie a.c., a unei conferințe de presă, conform uzanțelor la astfel de reuniuni.

d. Centrul Internațional de Conferințe:

- va pune la dispoziție sala *N. Bălcescu* și, o va amenaja în configurație careu și va asigura echipamentele tehnice specifice pentru organizarea acțiunii, inclusiv pentru mesajele video și prezentările în Power Point;

- va pune la dispoziție și va amenaja corespunzător sala *N. Iorga* destinată secretariatului UIP;
- va asigura înregistrarea lucrărilor reuniunii în limbile engleză, franceză și română, în format audio digital, și le va pune la dispoziția Direcției pentru cooperare cu organizațiile internaționale și UE;
- va asigura realizarea călăreților pentru participanții la reuniune;
- va amenaja corespunzător spațiile destinate pauzelor de cafea prevăzute în programul reuniunii și va organiza dejunurile de lucru la Salonul Brâncovenesc;
- va asigura tratațiile în pauzele de cafea.

e. Direcția informatică și telecomunicații:

- va asigura dotarea spațiului de lucru în sala *N. Iorga* pentru Secretariatul internațional al UIP, cu 2 calculatoare desktop cu acces la Internet, 1 telefon racordat la rețeaua internațională, 1 imprimantă color;
- va asigura dotarea Secretariatului român din fața sălii *N. Iorga*, cu 3 calculatoare desktop / laptop-uri performante cu acces la Internet, 1 linie telefonică internațională, 1 imprimantă;
- va asigura asistența tehnică de specialitate necesară.

f. Departamentul transporturi și administrativ:

- va asigura mijloacele auto necesare pe întreaga durată de desfășurare a acțiunii;
- va lua măsurile specifice pentru asigurarea unor condiții de lucru corespunzătoare în spațiile de desfășurare a acțiunii, respectiv în Sălile *N. Bălcescu*, *N. Iorga* și *N. Titulescu*, precum și în Secretariatul român din fața Sălii *N. Bălcescu*, inclusiv dotarea acestuia cu panouri.

g. Departamentul tehnic:

- va asigura realizarea și montarea banner-ului reuniunii;
- va asigura realizarea afișelor color;
- va asigura multiplicarea documentelor pentru mapele participanților la reuniune, în timpul desfășurării lucrărilor, precum și în săptămâna premergătoare acestora;
- va asigura dotarea secretariatului internațional al UIP și al celui român cu câte un copiator performant și prezența unui operator pentru asistență tehnică pe întreaga durată a lucrărilor.

h. Direcția achiziții publice:

- va asigura rechizitele necesare pentru lucrări și materialele consumabile pentru aparatura pusă la dispoziția secretariatului reuniunii.

i. Direcția pentru afaceri interne:

- va asigura accesul participanților în Palatul Parlamentului pe la intrarea C1.

Secretar general,

Cristian Adrian Panciu



Translating international human rights commitments into national realities: The contribution of parliaments to the work of the United Nations Human Rights Council



Seminar for parliaments from Central and Eastern Europe
organized jointly by the Chamber of Deputies of the Romanian Parliament and the
Inter-Parliamentary Union

17-18 February 2014 - Bucharest (Romania)

Geneva, 20 November 2013

Madam Speaker,
Mr. Speaker

We are pleased to invite you to the first regional seminar on *Translating international human rights commitments into national realities: The contribution of parliaments to the work of the United Nations Human Rights Council*, organized jointly by the Chamber of Deputies of the Romanian Parliament and the Inter-Parliamentary Union (IPU) in Bucharest on 17 and 18 February 2014.

Parliaments undoubtedly have a critical role to play in promoting human rights. They can help the UN Human Rights Council translate international human rights norms into national realities. Without parliamentary action - be it passing laws or overseeing government action - very few recommendations of the Universal Periodic Review (UPR) - the procedure whereby the Human Rights Council examines the human rights situation in all countries of the world - would actually be put into practice. Yet parliaments are still often unaware of the work of the Council and have little direct involvement in it, although it has been noticed that the tide is slowly turning.

The Bucharest Seminar is part of a series of regional events designed to enhance the contribution of parliaments to the work of the Human Rights Council. It aims at informing participants about how the Council functions and prompting them to become more involved. It also aims at identifying good parliamentary practices in working with the Council and in promoting human rights in general, inter alia by engaging effectively with other stakeholders such as civil society.

As you will see from the programme the debates will be devoted to various aspects of the main theme and the conclusions will be summed up by the Rapporteur of our seminar, Mr. Borbély László, Chairman of the Committee on Foreign Affairs of the Romanian Chamber of Deputies.

We sincerely hope that your parliament will be present at this seminar and that you will nominate a delegation of four members at most. As is usual practice with the IPU, each delegation should include women as well as men MPs and reflect the political spectrum represented in the parliament. It is recommended that the members of the delegation should be directly involved in human rights issues in your parliament. The working languages of the seminar will be English, French and Romanian.

All practical details concerning participation can be found in the General information document. You are kindly asked to complete and return the attached registration form by **16 December 2013**.

We wish to draw your attention to the fact that, in keeping with usual IPU practice, all matters relating to visas, hotel accommodation and travel must be dealt with by the participants themselves. In order to facilitate hotel reservations, please find attached a general information document with the different categories of proposed hotels and a reservation form which participants may wish to use.

We sincerely hope that your parliament will be able to take part in this event.

Yours sincerely,



Valeriu Stefan Zgonea
President of the Chamber of Deputies



Anders B. Johnsson
Secretary General
Inter-Parliamentary Union



ROMANIA

Transpunerea angajamentelor internaționale privind drepturile omului în realități naționale: contribuția parlamentelor la activitatea Consiliului Drepturilor Omului al Națiunilor Unite



Inter-Parliamentary Union
For Democracy, For Everyone

Seminar dedicat parlamentelor din Europa Centrală și de Est
organizat de Camera Deputaților în colaborare cu Uniunea Interparlamentară
București, 17-18 Februarie 2014

PROIECT DE PROGRAM

Luni	17 Februarie 2014
8.45 a.m.	Înregistrarea participanților
9.30 a.m.	Deschiderea lucrărilor de către dl. László Borbély, Președintele Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților, Raportorul Seminarului Alocuțiuni de bun venit adresate de: - Dl. Valeriu Ștefan Zgonea, Președintele Camerei Deputaților - Dna. Navi Pillay, Înalțul Comisar al ONU pentru Drepturile Omului (mesaj video) - Dl. Anders Johnsson, Secretarul general al Uniunii Interparlamentare
9.45 a.m.	Sesiunea I: Provocări comune în domeniul drepturilor omului identificate de Consiliul Drepturilor Omului în statele din Europa Centrală și de Est <i>Deși Consiliul adoptă recomandări specifice pentru fiecare țară, unele aspecte legate de drepturile omului par să fie mai des menționate în cazul țărilor din Europa Centrală și de Est.</i> Această sesiune va examina modul în care statele din regiune au fost în măsură să abordeze o parte din aceste probleme cu sprijinul parlamentelor. În acest sens, dezbaterile se vor axa în special pe promovarea drepturilor minorităților și pe buna administrare a justiției. Moderator: Expert UIP Vorbitori: - Dna. Barbara Lochbihler, Președinta Subcomisiei pentru Drepturile Omului a Parlamentului European (TBC) - Dna. Jarna Petman, Membră a Curții Internaționale de Justiție (ICJ) - Dna. Beatriz Balbín, Director adjunct, Biroul pentru Instituții Democratice și Drepturile Omului (OSCE/ODIHR) Dezbateri
11.15 a.m.	Pauză de cafea
11.30 a.m.	Sesiunea a II-a: Rolul parlamentelor în protejarea drepturilor omului la nivel național <i>Prerogativele parlamentelor de legiferare, monitorizare a acțiunilor executivului și adoptare a bugetului național sunt esențiale în promovarea drepturilor omului. Unele parlamente, în special cele din Europa Centrală și de Est, au înființat comisii speciale, în scopul eficientizării promovării și respectării drepturilor omului.</i> Această sesiune va aborda în principal următoarele aspecte: cât de eficient și-au exercitat parlamentele puterea legislativă, de supraveghere și cea bugetară în promovarea drepturilor omului și care este rolul comisiilor parlamentare pentru drepturile omului? Moderator: Dna. Rozalia-Ibolya Bíró, Președinta Comisiei pentru drepturile omului, culte și minorități, Senatul României Vorbitori: - Dl. Vareikis Egidijus, MP, Lituania (TBC) - Dl. Rogier Huizenga, Director, Programul pentru Drepturile Omului (UIP)

Dezbateri

Conferință de presă (Sala Spiru Haret)

1 p.m.

Dejun de lucru

2.45 p.m.

Sesiunea a III-a: Prezentarea mecanismului de Evaluare Periodică Universală (EPU); rolul parlamentarilor în buna funcționare a EPU

Sesiunea își propune să prezinte activitatea și obiectivele Consiliului Drepturilor Omului și a EPU și modul în care acestea relaționează cu alte mecanisme ale CDO, în special cu mecanismele create în baza tratatelor și cu procedurile speciale. Vor fi supuse atenției câteva lecții desprinse pe parcursul primelor două sesiuni ale EPU.

Fără acțiunea parlamentară – fie că este vorba de adoptarea legilor sau de monitorizarea acțiunii executivului – foarte puține dintre recomandările EPU pot fi implementate cu adevărat.

Parlamentele pot juca un rol esențial în faza de implementare și dincolo de aceasta. De asemenea, parlamentele pot supune dezbaterii proiectul de raport național, înainte de a fi înaintat Consiliului și pot participa în delegația națională care prezintă raportul Consiliului.

Sesiunea va analiza rolul parlamentelor în diferitele etape ale procesului de Evaluare Periodică Universală.

Moderator: Expert UIP

Vorbitori:

- **OHCHR** (TBC)
- **Dna. Herta Däubler-Gmelin**, Consultant, fost parlamentar (Germania)
- **DI. Roland Chauville**, Director Executiv, UPR Info

Dezbateri

4.30 p.m.

Pauză de cafea

4.45 p.m.

Sesiunea a IV-a: Contribuția parlamentelor la activitatea Comitetului privind aplicarea Convenției ONU pentru eliminarea tuturor formelor de discriminare împotriva femeilor (CEDAW) - un bun exemplu de implicare parlamentară

Comisia Națiunilor Unite pentru supravegherea implementării Convenției privind eliminarea tuturor formelor de discriminare împotriva femeii (CEDAW) are o procedură de raportare foarte asemănătoare cu cea a mecanismului de Evaluare Periodică Universală. De mai mulți ani, parlamentele, împreună cu Comisia Națiunilor Unite privind Convenția pentru eliminarea tuturor formelor de discriminare împotriva femeii (CEDAW) și cu sprijinul UIP, colaborează în vederea asigurării unei aplicări eficiente a CEDAW la nivel național.

Această sesiune va prezenta lecții care pot fi învățate din experiența CEDAW în vederea consolidării rolului parlamentelor în procesele asociate EPU.

Moderator: Dna. Minodora Cliveti, Membră a Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale a Parlamentului European

Vorbitori:

- **Dna. Victoria Popescu**, Fost membru al Comitetului privind aplicarea Convenției ONU pentru eliminarea tuturor formelor de discriminare împotriva femeilor (CEDAW) (România)
- **Dna. Michèle André**, Senator, Președinte Executiv al Grupului francez al UIP, Membru supleant al Comitetului de coordonare al Femeilor Parlamentar (Franța)

Dezbateri

6 p.m.

Sesiune de încheiere a primei zile de lucrări

7 p.m.

Dineu oficial oferit de domnul László Borbély, Președintele Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților

Marți

18 Februarie 2014

9.30 a.m.

Sesiunea a V-a: Evaluarea Periodică Universală - studii de caz la nivel național

Executivul adesea împreună cu instituțiile naționale pentru drepturile omului are un rol semnificativ în pregătirea proceselor de raportare periodică a EPU și în monitorizarea modului în care se pun în aplicare recomandările făcute de Consiliu. Deși situația începe lent să se schimbe, parlamentele nu cunosc și nu sunt implicate corespunzător în procesele de Evaluare Periodică Universală.

Această sesiune va prezenta și analiza două studii interesante de caz privind modul de elaborare a raportului național asociat Evaluării Periodice Universale și de aplicare a recomandărilor primite în cadrul procesului de evaluare, cu accent pe rolul parlamentului și al altor structuri specializate în problematica drepturilor omului.

Moderator: Dl. Petru Filip, Președintele Comisiei pentru politică externă, Senatul României

Vorbitori:

- **Dl. Bogdan Lucian AURESCU**, Secretar de Stat pentru Afaceri Strategice, Ministerul Afacerilor Externe (România)
- **Croația**

Dezbateri

10.45 a.m.

Pauză de cafea

11 a.m.

Sesiunea a VI-a: Ce loc ocupă drepturile omului în agenda de dezvoltare post-2015?

Statele negociază un nou set de Obiective de Dezvoltare Durabilă pentru a înlocui Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului, care expiră în 2015. O nouă generație a Obiectivelor Dezvoltării Durabile (ODD) va trebui să fie agreată de toate țările astfel încât să stimuleze implicarea și acțiunea acestora în domeniile de importanță prioritară - economic, social și de protejare a mediului. Mai multe voci din comunitatea internațională pentru drepturile omului fac presiuni pentru ca principiile drepturilor omului să se afle în centrul Obiectivelor de Dezvoltare Durabilă. Integrarea noilor obiective în convențiile internaționale existente privind drepturile omului, va avea ca rezultat implementarea obligatorie a acestora, nu voluntară, facilitându-se participarea tuturor sectoarelor societății în formularea și aplicarea acestora.

Sesiunea va aborda dezbaterile existente privind Obiectivele Dezvoltării Durabile, beneficiile și implicațiile fundamentării acestora în tratatele actuale privind drepturile omului și rolul parlamentelor în realizarea ODD.

Moderator: Expert UIP

Vorbitori:

- **Dl. Savio Carvalho**, Amnesty International, Londra

Dezbateri

12.15 p.m.

Sesiune de închidere moderată de dl. László Borbély, Președintele Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților, Raportorul Seminarului

- Prezentarea concluziilor dezbaterilor
- Prezentarea raportului seminarului

12.30 p.m.

Încheierea lucrărilor

12.45 p.m.

Dejun oferit de un reprezentant al Senatului României

13.45 p.m.

Turul orașului (opțional)

Vizitarea Palatului Regal (Muzeul Colecțiilor de Artă)